

PRIMER REGISTRO DE ÁGUILA POMERANA

Aquila pomarina EN ESPAÑA

Josep CAPÓ¹
y Juana M^a PONS²

RESUMEN .- Águila pomerana *Aquila pomarina* como primer registro homologado en España por el Comité de Rarezas de la SEO. Ejemplar subadulto observado al norte de Ciutadella en la isla de Menorca (Balears), entre los días 10 y 24 de septiembre de 1997. La especie se distribuye por el centro, el este y sureste europeo con área de hivernada en el sur de África. Se aportan las descripciones del ejemplar (vuelo, plumaje, estado de la muda, conducta, ...) para la determinación de la especie. Se analizan los caracteres obtenidos en el campo para descartar especies similares que dificultaron la identificación.

Palabras clave: Águila pomerana, *Aquila pomarina*, Menorca, Balears.

SUMMARY.- *First report of Lesser Spotted Eagle Aquila pomarina in Spain.* Lesser Spotted Eagle is the first report homologated by the Spanish Rarities Committee of the SEO. A subadult was observed in the north of Ciutadella on the island of Menorca (Balearic Islands), between the 10th and 24th of September 1997. This species is distributed in central, eastern and south-east of Europe being its wintering quarters south of Africa. The description is given (flight, plumage, molt, behaviour, ...) in reference to identifying the species. The nature of the species was analysed thereby discarding similar species.

Key words: Lesser Spotted Eagle, *Aquila pomarina*, Menorca, Balearic Islands.

¹ C.A Caragol nº 56, C.P. 07760 – Ciutadella de Menorca. Balears

² Binixica nº 18, C.P. 07712 - Maó. Balears

INTRODUCCIÓN

Se presenta el primer registro de águila pomerana *Aquila pomarina* aceptado por el Comité de Rarezas de la Sociedad Española de Ornitología (SEO-Birdlife), siendo ésta, la primera cita homologada para las Baleares y España (DE JUANA, 2000).

Aunque se trate del primer registro homologado de la especie en España, existe un referente anterior. Se trata de un ejemplar que se conserva en la Universidad de Sevilla, en el que se presenta una etiqueta con Sevilla-1889, como

localidad y año de captura (HERRERA y HIDALGO, 1971).

En Francia se han recogido 25 registros hasta 1997 (Ornithos, 5: 159) entre las fechas abril-mayo y septiembre-octubre. La Comisión de Homologación Marroquí ha publicado su primer registro; un inmaduro en abril de 1996 (BERGIER *et al.*, 1997).

DISTRIBUCIÓN

El águila pomerana se separa en dos subespecies distribuidas en zonas geográficas distintas. La forma nominal

Aquila pomarina pomarina se encuentra en Europa oriental, hibernando en el sur y este de África. La subespecie *A. p. hastata* es sedentaria en la India (MEYBURG, 1994).

La subespecie nominal *A. p. pomarina*, se distribuye por el centro, este y sureste europeo, Turquía, Cáucaso y norte de Irán. El límite hacia el este de Rusia está insuficientemente conocido. La población de dicha subespecie se ha estimado alrededor de las 20.000 parejas (MEYBURG, 1996).

Las poblaciones Europeas más cercanas se establecen al este de Alemania, Polonia, República Checa, Hungría, antigua Yugoslavia y Grecia.

En las regiones de Europa occidental, la especie se considera divagante rara. En los países más cercanos a España como Francia, Suiza, Italia, Portugal,

Marruecos, Argelia o Túnez, su presencia es accidental.

Migradora, hibernando al sur y este de África. Desde su área de nidificación empieza la migración a mediados de agosto continuando ésta hasta mediados de octubre. La migración prenupcial comienza en marzo hasta mediados de abril. Los desplazamientos se efectúan a través del estrecho de Bósforo, Israel y el golfo de Suez (CRAMP y SIMMONS, 1980).

La población ha sufrido una regresión en el noroeste de Europa, desde finales del siglo XIX, debida seguramente a la pérdida de hábitat (VOOUS, 1960) y a la persecución directa (GLUTZ *et al.*, 1971), produciendo su extinción como reproductor en Alemania occidental. Este descenso se ha producido también en las poblaciones de la región

Día	Localidad	Hora	Tiempo
10-IX-1997	(a) Son Cavallo En vuelo	11:35-11:45	10'
17-IX-1997	(b) Binigafull Posada y en vuelo	16:40-17:10	30'
18-IX-1997	(c) Sant Ignasi En vuelo - fotografías -	16:25-18:10	155'
24-IX-1997	(d) Binigafull En vuelo	10:00-10:20	20'
	(e) Punta Nati Posada	11:30-12:40	70'
	(f) Binigafull En vuelo.	18:10-18:25	15'

300' = 5h

Tabla I. Observaciones del águila pomerana *Aquila pomarina* en la isla de Menorca, indicándose la fecha, localidad y duración de la rviación. Los tiempos de avistamiento están tomados lo más exactos posible, ya que el trabajo de identificación quitaba importancia al tiempo real y exacto de la observación del ejemplar.

Sightings of Lesser Spotted Eagle Aquila pomarina on the island of Menorca indicating dates, site and duration of the sighting. The timing of the sightings are not 100% exact, as the identification of the species was more important.

mediterránea, estimándose entre 386 y 1.036 parejas en la península de los Balcanes y Turquía (IANKOV *et. al.*, 1996).

La subespecie *A. p. hastata*, no realiza movimientos migratorios. Es propia de la India, Bangladesh y del norte de Birmania. Su población sedentaria, por debajo de las 100 parejas (PRAKASH, 1996), se encuentra en estado crítico.

OBSERVACIONES

El 10 de septiembre de 1997, se avistó por primera vez el ejemplar de águila pomerana sobrevolando el predio de Son Cavallo en Ciutadella al noroeste de Menorca (Islas Baleares). La última observación se produjo el día 24 de septiembre, con lo que la permanencia del ave en la isla fue de un mínimo de 15 días. Se realizaron 6 observaciones recogidas en 4 días diferentes, en uno de ellos se observó el ejemplar en 3 ocasiones, acumulando un total de unas 5 horas de observación directa del águila, ver tabla I.

Las diversas observaciones se realizaron con prismáticos Hamma 8x30 y Vitacom 8x40. Se utilizó además un telescopio Kowa 77mm objetivo: 77x y un Zeus D= 60mm Zoom 15-45x, para la observación del ejemplar posado y en vuelo cuando se encontraba a gran altura. Se tomaron fotografías con una cámara Nikon 601M, objetivo Samyang 500mm f.8.0 y película Kodakchrome 400.

(a) 10-IX-1997 Son Cavallo 11:35-11:45

Día muy soleado y sin viento, bastante caluroso, por lo que las observaciones se realizaron con unas condiciones óptimas de luz. La hora y sobretodo la poca distancia de observación hicieron que las corrientes de aire caliente no

interfirieran sobre las condiciones de luz.

El primer avistamiento del individuo se realizó desde un vehículo a unos 300 metros de la zona donde sobrevolaba. La primera impresión fue que se trataba de una rapaz de considerables dimensiones (cómo mínimo de un alimoche *Neophron percnopterus*). El ejemplar volaba a unos 40 metros de altura. Con la ayuda de los prismáticos nos percatamos que se podía tratar de un individuo del género *Aquila*. El contacto visual con el ejemplar se prolongó durante unos 10 minutos, donde se observó en primer lugar el estado de muda en que se encontraba, con un desgaste bastante pronunciado. Durante los diez minutos se pudo comparar además el tamaño y envergadura, con un ejemplar de águililla calzada *Hieraetus pennatus* que volaba junto al individuo. Durante el tiempo de observación, el ejemplar realizó vuelos planeados alternando con remontes circulares sin observar ningún batido de alas. Llegando a cierta altura realizó un vuelo directo hacia el norte, hasta perderlo de vista.

(b) 17-IX-1997 Binigafull 16:40-17:10

Tarde parcialmente nubosa, sin viento.

La observación del águila se realizó desde una carretera a unos 200 metros de distancia. Se encontraba posada, enseñándonos el dorso, sobre una rama muerta de una sabina *Juniperus phoenicea* a más o menos un metro y medio del suelo y a unos 20 metros de un cadáver de cerdo el cuál estaba siendo explotado por varios milanos reales *Milvus milvus*. Éstos datos se tomaron después de que todas las rapaces abandonaran la zona, recogiendo plumas correspondientes al individuo. Una de

las plumas destaca por el color pardo pálido que podría pertenecer al pecho o al abdomen (éstas plumas se mandaron al comité de la SEO junto al informe).

Las condiciones de luz no eran muy favorables y la descripción del plumaje del ave posada fue dificultosa.

Se levantó del posadero sobre las 16:50 y sobrevoló la zona. Primero realizó vuelos a baja altura, posteriormente remontando a gran altura se alejó hacia la zona boscosa hasta perderse de vista. Durante éstos vuelos pudimos anotar siluetas de planeo y de remonte.

(c) **18-IX-1997** Sant Ignasi 16:25-18:10

Día soleado con ligero viento del norte.

A las 16:25 se vieron 5 milanos reales, 1 milano negro *Milvus migrans*, 1 aguililla calzada y el águila que se acababan de levantar en una zona de pastos al lado del predio de Sant Ignasi. Éste predio se encuentra muy próximo al de Son Cavallo donde se observó el ejemplar por primera vez. Se encontraban volando muy bajo (menos de 10 m) a unos 40 metros de distancia. A partir de aquí las observaciones se repitieron durante 155 minutos (casi siempre con contacto visual), ya que no se alejó demasiado de ésta zona. Durante todo éste tiempo se realizaron diez fotografías cuando el ave ya había alcanzado cierta altura. En ocasiones se la observó volando a unos 20 metros por encima. Además se pudo comparar su tamaño al de algunos alimoches que volaron junto a ella y con las demás rapazes (ver foto 1). Llegó a alcanzar grandes alturas, incluso 500 metros o más, pero sin llegar a alejarse.

(d) **24-IX-1997** Binigafull 10:00-10:20

Día soleado y caluroso.

El águila se observó tras levantarse de una zona de cultivos junto a nueve milanos reales. Durante los veinte minutos de observación voló sobre nosotros entre los 40 y 100 metros alejándose con un vuelo directo hacia el oeste.

(e) **24-IX-1997** Punta Nati 11:30:12:40

Encontramos el águila posada sobre una roca del suelo, junto a varios alimoches y un par de milanos reales. Al cabo de unos minutos ésta cambió de posadero, instalándose sobre una pared baja dónde permaneció durante 70 minutos. Es durante este tiempo donde se fue anotando el plumaje del ave posada y se apreciaron detalles que en vuelo son difíciles de ver. A medida que pasaba el tiempo las condiciones de luz empeoraban hasta que la diferenciación del plumaje se vio imposibilitada por las corrientes de aire caliente. Posteriormente se visitó la zona del posadero, por lo que el águila emprendió el vuelo alejándose rápidamente con un vuelo bajo. Se observaron restos de una placenta de cabra (casi entera).

(f) **24-IX-1997** Binigafull 18:10-18:25

A últimas horas de la jornada, aún con condiciones buenas de luz, se observó por última vez el águila en las inmediaciones donde se la observó por la mañana. Volaba con un grupo de 17 milanos reales a unos 200 metros de altura. Progresivamente se alejó con ellos hacia el este.

DESCRIPCIÓN

Silueta. La silueta típica del género *Aquila*, fue inconfundible para descartar otras rapazes que no pertenezcan a este género.

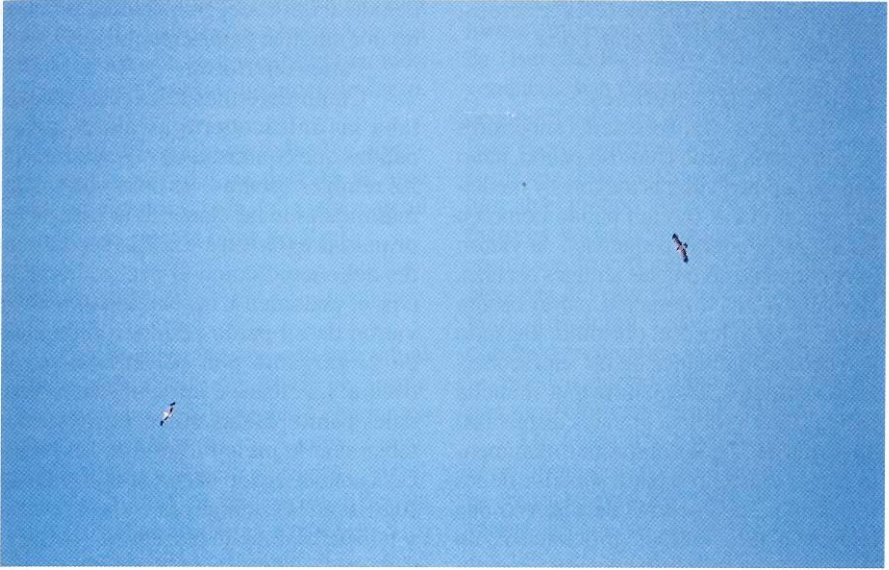


Foto 1. Águila pomerana *Aquila pomarina* (derecha) volando junto a un ejemplar de águila calzada *Hieraaetus pennatus* (izquierda), el 18 de septiembre de 1997 a Sant Ignasi, Ciutadella de Menorca. Foto: Josep Capó
Lesser Spotted Eagle Aquila pomarina (right) flying with Booted Eagle Hieraaetus pennatus (left), 18 of September 1997, Sant Ignasi, Ciutadella of Menorca.

Ave de gran porte.
Con alas anchas y largas.
Cuerpo robusto.
Cabeza estilizada, sobresaliendo.
Pico relativamente corto y robusto.
Cola muy corta, ancha y de forma redondeada.

Envergadura similar a la de un alimoche, ligeramente superior, pero de mayor porte.

Presentaba una cola muy corta y ancha respecto al cuerpo y a la anchura alar (esta cola corta nos recordó en ocasiones a la de un buitre negro *Aegyptius monachus*). Ésta sensación se pudo ver afectada debido al desgaste de las rectrices y así parecer que poseía una cola más corta, de lo que realmente es cuando la especie está con un plumaje nuevo.

Vuelo. En la silueta frontal de vuelo se observó una ligera curvatura de las alas, posiblemente debido a la posición de las manos un poco caídas.

En vuelos directos sin batir las alas se observó un arqueamiento de las alas, lo que le daba un aspecto compacto pero estilizado.

Los batidos de ala observados en remontes a baja altura para levantarse de un posadero, fueron profundos y lentos, al principio. Luego menos profundos (pero también con las manos muy hechadas hacia abajo) y rápidos.

Los desplazamientos del ave en general fueron cortos y de poca rapidez.

El individuo daba una sensación de corpulencia, pero de una cierta agilidad

y comodidad en los ejercicios aéreos, teniendo en cuenta su gran porte.

Plumaje. Partes superiores:

Las pequeñas coberteras superiores de coloración pardo cremoso pálido, junto con las supracoberteras mayores y medianas pardo claras (no tan pálido como en las supracoberteras pequeñas), se vieron muy contrastadas con las rémiges oscuras. Presentaba una coloración pardo oscura desde el dorso hasta el obispillo, llegando a la coloración blanca de las supracoberteras caudales, formando una mancha pálida (muy visible a grandes distancias) en forma de U que contrastaba claramente con el obispillo y parte superior de las rectrices pardo oscuras. Se observó una mancha blanca, bastante pronunciada, en la base de las primarias extendida por su raquis, contrastando claramente sobre las rémiges oscuras (por lo que éste carácter se observaba desde lejos). Presentaba algún trazo de manchas blancas en las supracoberteras mayores, características del plumaje juvenil, a la altura de las terciarias junto al dorso. Éstos trazos se pudieron observar con detenimiento cuando se encontraba posada.

La cabeza, nuca y manto se observaron pardo oscuros como en el dorso y el obispillo (éstos tres primeros caracteres corresponderían a un ejemplar joven que todavía no habría mudado las plumas de estas partes del cuerpo). En la nuca se pudo apreciar un vestigio de la mancha pálida-amarilla propia del plumaje juvenil (carácter muy difuminado que sólo se distinguió al estar posada). No se apreció borde de fuga claro en la parte superior de las rémiges (podría deberse al desgaste, o a la muda de las rémiges). Mientras se observó posada, se distinguieron ligeramente los trazos del borde de fuga pálido en la parte superior de las rectrices. Cabe destacar que se apreció muy poco

debido al desgaste. No presentaba barrado por ninguna parte superior

Partes inferiores:

Como dato más relevante, presentaba las infracoberteras alares pardo pálidas que contrastaban claramente con las rémiges oscuras. Se observaron además medias lunas claras en la base de las primarias exteriores. Las partes inferiores del cuerpo como el pecho, los flancos, el abdomen y las calzas también se vieron de un pardo pálido, a diferencia de la garganta con coloración pardo oscura. La cloaca e infracoberteras caudales pardo pálidas más claras, contrastaban con la parte inferior de las rectrices oscuras. No se observaron bordes de fuga ni en las rémiges ni en las rectrices y tampoco plumaje barrado.

Observando con detenimiento el estado de muda de las primarias, tanto en el campo como en el análisis de las fotografías, se observó la 7ª primaria del ala izquierda al nivel de las secundarias (faltando ésta P7 en el ala derecha).

Ave posada:

Lo que más destacó del ave posada fue el contraste que presentaba vista de frente o de espalda.

Vista de espalda se vió de una tonalidad general pardo oscura incluida la cola, la cabeza y el dorso (aunque este último presentaba partes más claras que otras). El píleo destacaba por estar difuminado por estrías más claras (carácter que se pudo apreciar muy poco). Pico robusto y oscuro con cera amarilla. Destacaban dos manchas pálidas sobre el dorso muy visibles (podría tratarse de un desarreglo del plumaje por la muda, o restos del plumaje juvenil).

Vista de frente se apreció una tonalidad pardo pálida, debido en mayor medida a la coloración del pecho, el abdomen, los flancos y las calzas (éstas llegando hasta los dedos).

La garganta se vió oscura al igual que toda la cabeza (a excepción del píleo y nuca con restos pálidos) a modo de capucha. Garras de un amarillo sucio.

Conducta. El águila en todas las observaciones realizadas se detectó en una zona muy determinada de la isla, con un área de campeo de unos 85 Km².

DISCUSIÓN

La tremenda variabilidad individual que expresan los individuos de águila pomerana y otras especies semejantes cómo el águila moteada *Aquila clanga*, águila de estepa *Aquila nipalensis* y águila rapaz *Aquila rapax*, hacen difícil la identificación de estas especies. Si a dicha variabilidad se añade el desgaste debido al proceso de muda, es dificultoso excluir estas especies semejantes. Debido a estos factores fue de gran importancia la acumulación de minutos de observación, durante los cuales se pudieron ver los detalles de plumaje y facetas de vuelo y silueta, además de la enorme ayuda que proporcionaron las fotografías.

En las observaciones realizadas se pudo comparar el individuo con otras rapazes. La longitud alar del individuo era similar a la de un alimoche (155 – 170 cm). El rango consultado para la envergadura del águila pomerana, es de unos (145- 170 cm.) (DEL HOYO, *et.al.* 1994).

Siendo la envergadura uno de los caracteres que pueden ayudar a excluir especies similares, el águila rapaz o el águila de estepa, se pusieron en duda debido a su gran talla. Además, éstas dos especies presentan unas alas más estrechas y cola relativamente larga en comparación al cuerpo. Éstas especies también poseen un plumaje generalmente muy barrado, lo cual no se observó en el ejemplar observado.

El águila pomerana, está estrechamente emparentada con el águila moteada (Bergmanis, 1996) aunque estudios genéticos, han determinado la separación de ambas especies (SEIBOLD, *et al.* 1996). Esta fuerte semejanza se traduce en una compleja diferenciación de las dos especies en el campo. Añadiendo además los factores ya mencionados anteriormente como son la variabilidad individual y el desgaste del plumaje dificultan aún mas la identificación. Las especies aún coincidiendo en muchos aspectos del plumaje, pueden diferenciarse por varios rasgos morfológicos bien definidos.

De todos los aspectos observados, el que más ayudó a su identificación fue el contraste presente entre las cobertoras pardo pálidas con las rémiges más oscuras, tanto en su parte superior como en la parte inferior. Éste carácter no se aprecia en los ejemplares de águila moteada, donde las cobertoras alares son incluso más oscuras que las propias rémiges, sobretodo en la parte inferior y más acentuado en los plumajes juveniles. (CRAMP y SIMMONS, 1980, PORTER *et.al.* 1994).

Se observó la 7ª primaria del ala izquierda corta, al nivel de las secundarias. Aunque no se le puede dar mucha importancia, la longitud de esta primaria puede ayudar a diferenciar las dos especies. El águila pomerana presenta la P7 corta al nivel de las secundarias, mientras que en el águila moteada ésta P7 se ve proyectada (siempre que no esté en crecimiento).

En la mayoría de ocasiones se desenvolvía en compañía de otras rapaces. Casi siempre se la vió volando junto a milanos reales y alimoches, e incluso posada a pocos metros de éstos. Se podría explicar cómo un método para encontrar comida rápidamente. El águila pomerana raramente toma carroñas o roba las presas de otras rapazes (WENDLAND, 1959,

BROWN, 1968). Aunque nunca se vió comiendo carroña, si se encontró posada muy cerca de un cerdo muerto y en otra ocasión al lado de una placenta de cabra.

AGRADECIMIENTOS

Se agradecen los comentarios y correcciones de Rafel Triay sobre el informe enviado al CR-SEO. A Félix de Pablo por sus comentarios del presente artículo y a Carlos López-Jurado por su insistencia en su publicación.

BIBLIOGRAFÍA

- BERGIER, P.; FRANCHIMONT, J.; THEVENOT, M. et la Commission d'Homologation Marocaine. 1997. Les osieaux rares au Maroc. Rapport de la Commission d'Homologation Marocaine Numéro 2 (1996). *Porphyrio*, 9: 165-173.
- BERGMANIS, U. 1996. On the taxonomy of the Lesser Spotted Eagle *Aquila pomarina* and Greater Spotted Eagle *A. clanga*. Pp. 199-205 in: Meyburg, B.-U. y Chancellor, R.D. (eds.): *Eagle Studies*. World Working Group on Birds of Prey, Berlin, London y Paris.
- BROWN, L.H.; AMADON, D. 1968. *Eagles, hawks, and falcons of the world*. Feltham.
- CRAMP, S.; SIMMONS, K.E.L. 1980. *The Birds of the Western Palearctic*. Vol. II. Hawks to Bustards. Oxford University Press. Oxford.
- DE JUANA, E. y Comité Rarezas SEO. 2000. Observaciones de aves raras en España, año 1998. *Ardeola*, 47(1): 141-159.
- DEL HOYO, J.; ELLIOT, A. y SARGATAL, J. eds. 1994. *Handbook of the Birds of the World*. Vol. 2. New World Vultures to Guinea-fowl. Lynx Edicions, Barcelona.
- GLUTZ VON BLOTZHEIM, U.N.; BAUER, K.M.; BEZZEL, E. 1971. *Handbuch der Vögel Mitteleuropas* 4.
- HERRERA, C. y HIDALGO, J. 1971. Sobre un antiguo ejemplar de *Aquila pomarina* en Andalucía. *Ardeola*, 15: 133-134.
- IANKOV, P.; PETROV, T.; MICHEV, T.; PROFIROV, L. 1996. Status of the Spotted Eagle (*Aquila clanga*) and the Lesser Spotted Eagle (*Aquila pomarina*) in the Mediterranean. Pp. 77-81 In: Muntaner, J., Mayol, J. (eds.): *Biología y Conservación de las Rapaces Mediterráneas, 1994*. Monografía nº4. SEO/Birdlife. Madrid.
- MEYBURG, B.-U. 1994. 206. Lesser Spotted Eagle *Aquila pomarina*. Pp.192-193 in: del Hoyo, J., Elliott, A. y Sargatal, J. (ds.): *Handbook of the Birds of the World*. Barcelona. Vol 2. Lynx Edicions.
- MEYBURG, B.-U. 1996. Der Schreiadler: Bestandssituation und derzeitiger Stand seiner Erforschung. Pp. 377-387 in: Meyburg, B.-U. y Chancellor, R. D. (eds.) *Eagle Studies*. World Working Group on Birds of Prey: Berlin, London y Paris.
- PORTER, R.F.; WILLIS, I., CHRISTENSEN, S. y NIELSEN, B.P. 1994. *Rapaces Europeas. Guía para identificarlas en vuelo*. Ed. Perfils. Lleida.
- PRAKASH, V. 1996. Status, distribution and breeding biology of the Lesser Spotted Eagle in Keoladeo National Park. Pp. 357-375 in: Meyburg, B.-U. y Chancellor, R. D. 1994.: *Eagle Studies*. World Working Group on Birds of Prey, Berlin, London y Paris.
- SEIFOLD I.; HELBIG, A.J.; MEYBURG, B.-U.; NEGRO, J.J. y WINK, M. 1996. Genetic differentiation and molecular phylogeny of European *Aquila* Eagles according to cytochrome b nucleotide sequences. Pp. 1-15 in: Meyburg, B.-U. y R. D. Chancellor (eds.): *Eagle Studies*. Berlin, London y Paris: World Working Group on Birds of Prey.
- VOOUS, K.H. 1960. *Atlas of European birds*. London.
- WENDLAND, V. 1959. *Schreiadler und Schemeladler*. A.Ziemsen-Verlag, Wittenberg-Lutherstadt

(Rebut: 05.04.01; Acceptat: 26.04.01)